

Erinnerung an die Berliner Mauer

Le reportage revient sur la destruction du mur de Berlin, qui semblait être une évidence à l'époque. Trente ans après l'entrée en action des pelleteuses, les Allemands regrettent qu'il ne reste pas plus de pans du mur.

Skript

Jana Pareigis (Journalistin): Dieses Datum kennt wohl jeder: Am neunten November neunzehnhundertneunundachtzig fiel die Berliner Mauer. Aber so ganz gefallen ist das Symbol der deutschen Teilung eigentlich erst später. Im Juni neunzehnhundertneunzig, also vor ziemlich genau dreißig Jahren, begann der systematische Abriss. Ein halbes Jahr brauchen die Bagger, dann ist Berlin praktisch mauernfrei. Mit einer Open-Air-Ausstellung an der ehemaligen Grenze soll demnächst an den Abbau der Mauer erinnert werden. Roman Leskovar schaut auf damals zurück.

Off-Stimme: Manch Mauerfragment muss man mittlerweile suchen. Gut dreißig Jahre nach der Wende, das Symbol der Teilung eigentlich nur noch an Touristenhotspots zu finden: Gedenkstätte, East Side Gallery, Potsdamer Platz. Die Ausmaße der eingemauerten Stadt heute kaum noch zu erfassen, sehr zum Verdruss von Touristen.

Stephan Arlt (Tourist): Ich finde schon, man hätte damals viel mehr stehen lassen sollen.

Off-Stimme: Fast genau vor dreißig Jahren beginnt der systematische Abriss. Dreizehnten Juni neunzig rücken die Bagger an rund um die Bernauer Straße. Ab jetzt werden die über drei Meter hohen Segmente nicht nur für Straßenverbindungen, Grenzübergänge rausgebrochen. Ab jetzt wird komplett beseitigt, in rasanter Geschwindigkeit: Schon im Dezember ist die Innenstadt weitgehend mauernfrei. Walter Momper war zur Wendezeit Westberlins Regierender Bürgermeister. Er erinnert sich gut an die euphorisch auf jetzt und hier gerichtete Stimmung damals. Mauererhalt war kaum Thema.

Walter Momper (ehemaliger Regierender Bürgermeister West-Berlin (1989-1991)): Die ganz überwiegende Meinung der Menschen war, das muss weg.

Off-Stimme: Dreißig Jahre danach denkt mancher über den großflächigen Abriss. Was von der Berliner Mauer noch steht, bleibt auf jeden Fall erhalten. Längst stehen die Reste unter Denkmalschutz.

Objectifs et démarche pédagogique

Liens avec les programmes

➤ Classe de seconde - L'art de vivre ensemble

- Le village, le quartier, la ville ➤ En quoi une ville est-elle le reflet de son histoire ?
- Le passé dans le présent ➤ Comment l'histoire d'une ville façonne-t-elle son identité ?

➤ Cycle terminal - Gestes fondateurs et mondes en mouvement

- Identités et échanges ➤ *Inwieweit kann das Verschwinden einer Grenze die Menschen zusammenbringen?*
- Territoire et mémoire ➤ *Inwiefern prägt die Geschichte einer Stadt ihre Identität?*

➤ Post-bac

- La chute du mur de Berlin
- Les traces de l'Histoire
- La protection des monuments historiques

Contenu culturel

➤ La démolition du mur de Berlin

- La démolition du mur de Berlin a commencé officiellement le 13 juin 1990 et s'est achevée le 30 novembre 1990. Toutefois, des pans de mur avaient déjà été abattus avant cette date. D'après les estimations, 1,7 millions de tonnes de gravats ont dû être évacués. À Berlin, 184 kilomètres de mur ont ainsi été enlevés ainsi que 154 kilomètres de clôture, 144 kilomètres d'installations de signalisation et 87 kilomètres de fossés.

Contenu linguistique

➤ Contenu lexical

- Le mur de Berlin et sa destruction : *die Mauer (-n) / fallen (ä, ie, -) / systematisch / der Abriss / der Bagger (-) / mauerfrei / der Abbau / anrücken / hoch / das Segment (-e) / die Straßenverbindung (-en) / der Grenzübergang (-e) / herausbrechen (i, a, o) / komplett / beseitigen / rasant / die Geschwindigkeit / die Innenstadt / großflächig.*
- Le souvenir du mur de Berlin : *das Datum / kennen (-, a, a) / das Symbol (-e) / die Teilung / die Open-Air-Ausstellung (-en) / ehemals / die Grenze (-n) / (sich) erinnern an + Akk. / damals / das Mauerfragment (-e) / suchen / die Wende / der Touristenhotspot (-s) / finden (-, a, u) / die Gedenkstätte (-n) / die Ausmaße (Pl.) / die Stadt (-e) / einmauern / erfassen / stehen lassen / die Wendezeit / der regierende Bürgermeister / der Mauererhalt / denken an + Akk. / erhalten bleiben (-, ie, ie) / der Rest (-e) / unter Denkmalschutz stehen (-, and, and).*
- La réaction des gens hier et aujourd'hui face à la destruction du mur : *der Verdruss / der Tourist (-en, -en) / euphorisch / die Stimmung / richten auf + Akk. / kaum Thema sein / überwiegend / die Meinung (-en) / der Mensch (-en, -en) / wegmüssen.*

➤ Grammaire et structures syntaxiques

- Les indications temporelles et de durée : elles sont exprimées par des groupes de natures différentes : conjonctions, prépositions, adverbes, groupes nominaux, adjectivaux : *Am neunten November neunzehnhundertneunundachtzig / erst später / Im Juni neunzehnhundertneunzig / vor ziemlich genau dreißig Jahren / Ein halbes Jahr / demnächst / damals / mittlerweile / dreißig Jahre nach der Wende / heute / Fast genau vor dreißig Jahren / Dreizehnten Juni neunzig / über drei Meter hohen Segmente nicht nur für Straßenverbindungen, Grenzübergänge rausgebrochen. Ab jetzt / Schon im Dezember / zur Wendezeit / Dreißig Jahre danach / noch / Längst.* Il peut être utile de revoir avec les élèves les prépositions utilisées pour l'expression de la date, selon que l'on indique uniquement l'année, ou avec le mois, ou avec le jour.
- Les énoncés averbaux : si un énoncé comporte généralement un verbe, ce n'est pas toujours le cas et le reportage propose un certain nombre d'exemples d'énoncés averbaux → *das Symbol der Teilung eigentlich nur noch an Touristenhotspots zu finden / Die Ausmaße der eingemauerten Stadt heute kaum noch zu erfassen.*
- Le passif processuel : il se compose de l'auxiliaire *werden* et du participe II → *Mit einer Open-Air-Ausstellung an der ehemaligen Grenze soll demnächst an den Abbau der Mauer erinnert werden / Ab jetzt werden die über drei Meter hohen Segmente nicht nur für Straßenverbindungen, Grenzübergänge rausgebrochen. Ab jetzt wird komplett beseitigt.*
- Les verbes de modalité : ils ont une valeur informative et informent sur une possibilité, une obligation ou une volonté concernant le sujet grammatical : *sollen* : la prévision → *Mit einer Open-Air-Ausstellung an der ehemaligen Grenze soll demnächst an den Abbau der Mauer erinnert werden* ; l'invitation à faire quelque chose → *Ich finde schon, man hätte damals viel mehr stehen lassen sollen* ; *müssen* : obligation / nécessité → *Manch Mauerfragment muss man mittlerweile suchen / das muss weg.*

Démarche proposée

Entraînement à la CO avec la fiche d'activités

A. PHASE D'ANTICIPATION / ÉMISSION D'HYPOTHÈSES / CRÉATION D'ATTENTES / MOTIVATION

- Étape 1 Projeter l'image fixe du DVD (la journaliste Jana Pareigis avec en fond deux photographies de la chute du mur de Berlin) et demander aux élèves/étudiants de décrire l'image et d'émettre des hypothèses sur le contenu possible de la vidéo.
- Étape 2 : Faire visionner les premières secondes du reportage. Les élèves/étudiants vérifient les hypothèses préalablement émises et les complètent.

B. PHASE DE COMPRÉHENSION GLOBALE

CECRL

Peut identifier l'élément principal de nouvelles télévisées sur un événement, un accident, etc., si le commentaire est accompagné d'un support visuel. – **Comprendre des émissions de télévision, des films et des vidéos, A2+**

Peut comprendre les points principaux des programmes télévisés sur des sujets familiers si la langue est assez clairement articulée. – **Comprendre des émissions de télévision, des films et des vidéos, B1**

Peut comprendre une grande partie des programmes télévisés sur des sujets d'intérêt personnel, tels que des interviews, brefs exposés et journaux télévisés si le débit est relativement lent et la langue assez clairement articulée. – **Comprendre des émissions de télévision, des films et des vidéos, B1+**

Peut comprendre des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base, achats, géographie locale, emploi), à condition que la diction soit claire, bien articulée et lente. – **Compréhension générale de l'oral, A2**

- Faire visionner une première fois le reportage et demander aux élèves de compléter le tableau.

C. PHASE DE COMPRÉHENSION DÉTAILLÉE

- Faire visionner le reportage une deuxième fois.
 - Étape 1 : Les élèves/étudiants s'intéressent à la chronologie des événements en reliant ceux-ci à leur date.
 - Étape 2 : Ils déterminent de quoi le mur de Berlin est le symbole.
- Faire visionner le reportage une dernière fois. Vu la longueur du reportage, il est possible d'ajouter un visionnage supplémentaire en fonction du niveau des élèves.
 - Étape 3 : Les élèves/étudiants relèvent les endroits de Berlin où il est encore possible de voir des fragments du mur.
 - Étape 4 : Ils repèrent la hauteur du mur.
 - Étape 5 : Ils relèvent ensuite ce que regrettent les touristes.
 - Étape 6 : Ils s'intéressent enfin à ce que les Allemands voulaient faire à l'époque du mur.



D. PHASE DE PRODUCTION (réactions, opinions, interprétations, perceptions, appropriation)

- Demander aux élèves/étudiants leur avis à l'oral ou à l'écrit sur le reportage. Leur demander s'il est important pour eux de garder l'Histoire vivante et s'ils aimeraient voir les fragments du mur de leurs propres yeux.
- Leur fournir en cas de besoin les moyens langagiers nécessaires à l'expression de l'opinion personnelle.

Meiner Meinung / Ansicht nach + Verbe + Sujet + Complément
Ich bin der Meinung, dass... + Sujet + Complément + Verbe
Ich glaube / denke, dass... + SCV
Ich bin (mir) (nicht) sicher, dass / ob... + SCV
Ich bin davon überzeugt, dass + SCV
Ich vermute / nehme an, dass... + SCV
Ich zweifle daran, dass... + SCV

E. PROLONGEMENT (mise en projet, interactions, productions)

- En lycée

	Les élèves interviewent un(e) Berlinois(e) qui évoque ses souvenirs du mur de Berlin. Il/Elle explique ce que le mur signifiait pour lui/elle à l'époque et ce qu'il/elle pense aujourd'hui du fait que ce soit un monument historique protégé. Ils jouent soit le rôle du journaliste, soit celui de la personne interrogée.
	Les élèves organisent une campagne d'information sur la chute du mur de Berlin et sur sa démolition. Il est possible de travailler en interdisciplinarité sur cette campagne d'information, par exemple en travaillant sur différentes frontières et différents murs et en concevant les affiches en plusieurs langues. La classe est divisée en groupes. Chaque groupe conçoit une affiche qui présente une frontière/un mur de l'espace linguistique concerné. Les élèves prêtent attention à l'aspect pragmatique d'un tel exercice et présentent ensuite leur affiche au reste de la classe. Les affiches sont ensuite exposées au centre de connaissances et de culture.

► Post-bac



Les étudiants relisent, complètent et enrichissent leurs écrits réalisés dans le cadre des activités d'anticipation et de compréhension (globale et détaillée) et se préparent à faire un compte rendu oral du contenu de la vidéo : en ajoutant une introduction (contexte : phrase d'accroche, présentation du document, problématique et annonce d'un plan) et en proposant une ébauche d'interprétation personnelle et critique du document (opinion personnelle, liens à faire avec d'autres sujets et interconnexions avec des sujets d'actualité).

Peut répondre à des questions simples et réagir à des déclarations simples dans un entretien. – **Interviewer et être interviewé, A2**

Peut utiliser un questionnaire préparé pour conduire un entretien structuré, avec quelques questions spontanées complémentaires. – **Interviewer et être interviewé, B1**

Peut conduire un entretien préparé, vérifier et confirmer les informations, bien qu'il lui soit parfois nécessaire de demander de répéter si la réponse de l'interlocuteur est trop rapide ou trop développée. – **Interviewer et être interviewé, B1+**

Peut prendre des initiatives dans un entretien, élargir et développer ses idées, sans grande aide ni stimulation de la part de l'interlocuteur. – **Interviewer et être interviewé, B2**

Peut conduire un entretien avec efficacité et aisance, en s'écartant spontanément des questions préparées et en exploitant et relançant les réponses intéressantes. – **Interviewer et être interviewé, B2+**

Peut interagir avec une aisance raisonnable dans des situations bien structurées et de courtes conversations à condition que l'interlocuteur apporte de l'aide le cas échéant. – **Interaction orale générale, A2+**

Peut faire un exposé non complexe, préparé, sur un sujet familier dans son domaine qui soit assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps et dans lequel les points importants soient expliqués avec assez de précision. – **S'adresser à un auditoire, B1**

Peut développer un exposé de manière claire et méthodique en soulignant les points significatifs et les éléments pertinents. – **S'adresser à un auditoire, B2+**

Peut intégrer des illustrations, des photos ainsi que des textes courts à un rapport ou une affiche de présentation. – **Production écrite – essais et rapports, B1**

Peut écrire de brefs essais simples sur des sujets d'intérêt général. – **Production écrite – essais et rapports, B1+**

Peut écrire un essai ou un rapport qui développe une argumentation de façon méthodique en soulignant de manière appropriée les points importants et les détails pertinents qui viennent l'appuyer. – **Production écrite – essais et rapports, B2+**

Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ». – **Production écrite générale, A2**

Peut écrire des textes suivis non complexes sur une gamme de sujets variés dans son domaine en liant une série d'éléments discrets en une séquence linéaire. – **Production écrite générale, B1**

Peut écrire des textes clairs et détaillés sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en faisant la synthèse et l'évaluation d'informations et d'arguments empruntés à des sources diverses. – **Production écrite générale, B2**

Compléments

Dans la presse et/ou sur Internet

- <https://www.berliner-mauer-gedenkstaette.de/de>
- <https://eastsidegalleryberlin.de>
- <https://www.berlin.de/mauer>
- <https://www.bpb.de/politik/hintergrund-aktuell/311300/vor-30-jahren-abriss-der-berliner-mauer>
- <https://www.sueddeutsche.de/wissen/geschichte-berlin-vor-30-jahren-die-berliner-mauer-kommt-weg-dpa-urn-newsml-dpa-com-20090101-200611-99-385385>
- <https://www.deutsch-als-fremdsprache.de/infodienst/2019/daf-info-2019-10.php>

Deutsche Welle

- <https://www.dw.com/de/als-berlin-mit-dem-mauer-abriss-begann/a-5675336>
- <https://www.dw.com/de/die-berliner-mauer-entdecken-30-jahre-nach-ihrem-fall/a-50725778>
- <https://www.dw.com/de/berlin-gedenkt-des-mauerfalls/a-51180696>

Deutsche Perfekt

- *Verstehen sie sich noch?*, *Deutsch perfekt* 13/2019, pages 14-23.

Corrigé des activités

B. Allgemeines Hörverstehen

Sehen Sie sich die Reportage ein erstes Mal an und füllen Sie die untenstehende Tabelle aus.

Wo? (Stadt)	Was?	Wann? (Fall)
Berlin	die Berliner Mauer	am 9. November 1989

C. Detailliertes Hörverstehen

1. Was geschah damals? Ordnen Sie jedem Ereignis ihr Datum zu.

- Die Berliner Innenstadt ist weitgehend mauerfrei. ●
- Die Reste der Berliner Mauer stehen unter Denkmalschutz. ●
- Fall der Berliner Mauer. ●
- Beginn des systematischen Abrisses. ●
9. November 1989 ●
13. Juni 1990 ●
- Dezember 1990 ●
- Heute ●

2. Wofür ist die Berliner Mauer das Symbol?

Die Berliner Mauer ist das Symbol für die deutsche Teilung.

3. Wo in Berlin kann man noch Mauerfragmente finden?

Die Gedenkstätte Berliner Mauer, die East Side Gallery und der Potsdamer Platz sind die Orte, wo man noch Mauerfragmente in Berlin finden kann.

4. Wie hoch war die Mauer?

Die Mauer war über drei Meter hoch.

5. Was bedauern heutzutage die Touristen?

Heutzutage bedauern die Touristen, dass es nicht mehr so viele Mauerfragmente gibt, da die Ausmaße der eingemauerten Stadt kaum noch zu erfassen sind.

6. Was wollten die Menschen damals mit der Mauer machen?

Damals wollten die Menschen keine Mauer mehr. Deswegen wurde die Mauer abgerissen.

Nom :

Classe :

Date :

A. Einstieg

1. Sehen Sie sich das Standbild an! Was sehen Sie? Was fällt Ihnen dazu spontan ein? Worum könnte es sich also in dieser Reportage handeln?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Sehen Sie sich den Anfang der Reportage an. Waren Ihre Hypothesen richtig? Fallen Ihnen noch andere Perspektiven ein?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

B. Allgemeines Hörverstehen

Sehen Sie sich die Reportage ein erstes Mal an und füllen Sie die untenstehende Tabelle aus.

Wo? (Stadt)	Was?	Wann? (Fall)

C. Detailliertes Hörverstehen

Sehen Sie sich die Reportage noch einmal an und beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. Was geschah damals? Ordnen Sie jedem Ereignis ihr Datum zu.

Die Berliner Innenstadt ist weitgehend mauerfrei.	•	•	9. November 1989
Die Reste der Berliner Mauer stehen unter Denkmalschutz.	•	•	13. Juni 1990
Fall der Berliner Mauer.	•	•	Dezember 1990
Beginn des systematischen Abrisses.	•	•	Heute

2. Wofür ist die Berliner Mauer das Symbol?

.....

.....

Sehen Sie sich die Reportage ein letztes Mal an und beantworten Sie die folgenden Fragen.

3. Wo in Berlin kann man noch Mauerfragmente finden?

.....

.....

.....

Séquence 4 Erinnerung an die Berliner Mauer

Nom :	Classe :	Date :
--------------	-----------------	---------------

4. Wie hoch war die Mauer?
.....
5. Was bedauern heutzutage die Touristen?
.....
.....
6. Was wollten die Menschen damals mit der Mauer machen?
.....
.....



D. Zum Thema Stellung nehmen... (mündlich oder schriftlich)

Wie stehen Sie zu diesem Thema? Denken Sie, dass es wichtig ist, die Geschichte wach zu halten? Würden Sie gern Mauerfragmente mit eigenen Augen sehen? Warum (nicht)?


.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

E. Projekte

► *En lycée*

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Sie interviewen einen/eine Berliner/in, der/die seine/ihre Erinnerungen an die Berliner Mauer erzählt. Er/Sie erklärt, was die Mauer damals für ihn bedeutete und was er heute über die Tatsache denkt, dass sie unter Denkmalschutz steht. Sie spielen entweder die Rolle des Journalisten oder die des Befragten. |
|  | Sie organisieren in Ihrem Gymnasium eine Informationskampagne über den Fall der Berliner Mauer und ihren Abriss. Diese Ausstellung kann fächerübergreifend gestaltet werden. Die Plakate können zum Beispiel verschiedene Grenzen und Mauern ansprechen und sie können in mehreren Sprachen verfasst werden. Die Klasse wird in Gruppen geteilt. Jede Gruppe entwirft ein Plakat, das eine Grenze/Trennmauer in dem betreffenden Sprachgebiet thematisiert. Achten Sie dabei auf die pragmatischen Aspekte eines solchen Plakats. Danach stellen Sie Ihrer Klasse das Plakat vor. Die Plakate werden dann in der Bibliothek ausgestellt. |

► *Post-bac*

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Stellen Sie den Inhalt der Reportage vor, so wie Sie es im Rahmen einer mündlichen Examensprüfung durchführen würden. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|